

**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines
on Renewal of Planning Approval
and Extension of Time for Compliance
with Planning Conditions for Temporary Use or Development
(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
 - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas);
 - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
 - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
 - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
 - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

Previous s.16 Applications covering the Application Site

Approved Applications

	<u>Application No.</u>	<u>Development(s)/ Use(s)</u>	<u>Date of Consideration (RNTPC)</u>	<u>Approval Conditions</u>
1	A/TM-LTYT/317	Temporary Shop and Services (Retail Shop for Pet Food and Potted Plants) for a Period of 3 Years	28.10.2016 [revoked on 28.3.2019]	(1) to (4), (6) to (10)
2	A/TM-LTYT/368	Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel and Potted Plants) for a Period of 3 Years	17.5.2019	(1), (5) to (7), (9), (11) & (12)
3	A/TM-LTYT/424	Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel and Potted Plants) for a Period of 3 Years	1.4.2022	(6), (9), (12) & (13)

Approval Conditions

- (1) No night time operation.
- (2) Provision of boundary fencing.
- (3) Submission and implementation of run-in/run-out proposal.
- (4) Submission and implementation of drainage proposal.
- (5) Submission of condition record of existing drainage facilities.
- (6) Maintenance of implemented drainage facilities.
- (7) Submission and implementation of fire service installations proposal.
- (8) Submission and implementation of revised tree preservation and landscape proposal.
- (9) Revocation clauses.
- (10) Reinstatement clause.
- (11) Maintenance of existing tree planting.
- (12) Maintenance of existing fencing.
- (13) Maintenance of existing fire service installations.

Similar s.16 Application within the subject “R(D)” zone on the OZP in the past five years

Approved Application

<u>Application No.</u>	<u>Development(s)/ Use(s)</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Approval Conditions</u>
		<u>(RNTPC)</u>	
A/TM-LTYY/416	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	24.9.2021 [revoked on 24.3.2023]	(1) to (6)

Approval Conditions

- (1) No night time operation.
- (2) No vehicle is allowed to be parked on/enter the site.
- (3) Submission and implementation of drainage proposal.
- (4) Maintenance of implemented drainage facilities.
- (5) Submission and implementation of fire service installations proposal.
- (6) Revocation Clauses.

Government Departments' General Comments

1. Traffic

(a) Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- No adverse comment on the application from traffic engineering viewpoint.
- Advisory comments are at **Appendix V**.

(b) Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

- No comment on the application from highways maintenance viewpoint.
- Advisory comments are at **Appendix V**.

2. Environment

Comment of the Director of Environmental Protection (DEP):

Given that the applied temporary use is already in place and will not involve heavy vehicles, he has no objection to the planning application.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- No comment on the application from public drainage maintenance viewpoint.
- The same approval condition of the previous permission on the maintenance of the existing drainage facilities on the application site (the Site) should be kept.

4. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- No objection in-principle to the application subject to the existing fire service installations implemented on the Site being maintained in efficient working order at all times.
- Advisory comments are at **Appendix V**.

5. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- No objection to the application.
- There is no record of approval by the Building Authority for any structures at the Site and BD is not in a position to offer comments on its/their suitability for the use proposed in the application.
- Advisory comments are at **Appendix V**.

6. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

With reference to the aerial photo in 2023, the Site falls into a non-sensitive area zoned “Residential (Group D)” on the approved Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan No. S/TM-LTTY/12. As the Site was already developed and occupied by temporary structures, and there is no change in the layout and the development parameters, significant landscape impact arising from the application is not anticipated.

7. Other Departments

The following government departments have no objection to/ no adverse comment/ no comment on the application:

- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W),CEDD);
- Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS);
- Commissioner of Police (C of P); and
- District Officer (Tuen Mun), Home Affairs Department (DO(TM), HAD).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Tuen Mun, Lands Department (DLO/TM, LandsD) that LandsD reserves the right to take enforcement actions as considered appropriate against any unauthorised erection/extensions/alterations of the structures erected or to be erected within Lots 3839 RP and 3840 RP both in D.D.124 or any unauthorised occupation of Government land at any time irrespective of whether planning permission will be given or not. Enforcement action will be taken should any structure(s) be found erected without prior approval given by LandsD or be in breach of the approval given;
- (b) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
 - (i) it is noted that a manoeuvring space is reserved in the open area of the application site (the Site). The applicant is reminded again that no queuing and/or waiting of motor vehicles from the Site onto Shun Tat Street would occur and no motor vehicles shall be permitted to reverse into and out of the Site onto Shun Tat Street; and
 - (ii) the local access road between the footpath adjoining Shun Tat Street and the Site entrance is not a public road or footpath managed by the Transport Department (TD). Comments from relevant authorities should be sought;
- (c) to note the comments of the Chief Highways Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
 - (i) the estimated traffic generation, vehicular access arrangement and loading/unloading arrangement should be commented by TD;
 - (ii) adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains; and
 - (iii) HyD shall not be responsible for the maintenance of any access connecting between the Site and Shun Tat Street. Presumably, the relevant department will provide their comments to the applicant;
- (d) to note the comment of the Director of Fire Services (D of FS) that if the proposed structures are required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans; and
- (e) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
 - (i) in this application, four structures are noted. Before any new building works

are to be carried out on the Site, the prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBWs). An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;

- (ii) in connection with (i) above, the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
- (iii) if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of B(P)R at the building plan submission stage;
- (iv) if any existing structures are erected on leased land without approval of BD (not being a New Territories Exempted House), they are unauthorised under BO and should not be designated for any approved use under the application;
- (v) for UBWs erected on the leased land, including the existing structures under the application, enforcement action may be taken by the BA to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBWs as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBWs on the Site under BO; and
- (vi) detailed comments under BO will be provided during building plans submission.

2025年03月10日
此文件在 收到。城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

This document is received on **10 MAR 2025**
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development***

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- # "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

250026

27/1

By Hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/Tm-LTYT/485
	Date Received 收到日期	10 MAR 2025

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.info.gov.hk/tpb/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Muhammad Yasir Urfat

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Lots 3839 RP (Part) and 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, New Territories
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 800 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Not more than <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 348 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有) Nil sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan No. S/TM-LTTY/12
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	'Residential (Group D)' ('(R(D)')
(f) Current use(s) 現時用途	Shop and Services (Retail Shop for Apparel and Potted Plants) (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☒ is one of the "current land owners"^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at 27/1/2025 (DD/MM/YYYY), this application involves a total of 4 "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 27/1/2025 年 1 月 27 日的記錄，這宗申請共牽涉 4 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of 3 "current land owner(s)"[#].
已取得 3 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
3	D.D.124 Lot 3840 RP	10/1/2025

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）
- _____
- _____
- _____
- _____

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas
 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展
 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))
 (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed
 use(s)/development
 擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)

(b) Effective period of
 permission applied for
 申請的許可有效期

☐ year(s) 年

☐ month(s) 個月

(c) Development Schedule 發展細節表

Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積sq.m ☐About 約

Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積sq.m ☐About 約

Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目

Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積sq.m ☐About 約

Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積sq.m ☐About 約

Proposed gross floor area 擬議總樓面面積sq.m ☐About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)

.....

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位

Others (Please Specify) 其他 (請列明)

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位

Coach Spaces 旅遊巴車位

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位

Others (Please Specify) 其他 (請列明)

Proposed operating hours 擬議營運時間			
<p>.....</p> <p>.....</p>			
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))	
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)	
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)			
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
	No 否	<input type="checkbox"/>	
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約	
	No 否	<input type="checkbox"/>	
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	On traffic 對交通		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	On water supply 對供水		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	On drainage 對排水		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	On slopes 對斜坡		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	Affected by slopes 受斜坡影響		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	Landscape Impact 構成景觀影響		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	Tree Felling 砍伐樹木		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	Visual Impact 構成視覺影響		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)		Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas

位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>TM-LTTY</u> / <u>424</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>1.4.2022</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>17.5.2025</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel and Potted Plants) for a Period of 3 Years
(e) Approval conditions 附帶條件	<input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： _____ _____ Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： _____ _____ (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> month(s) 個月 _____

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

1. The proposed development is a Column 2 use in the 'Residential (Group D)' zone. It will benefit the residents in nearby.
2. The nature and form of development is not incompatible with the surrounding environment.
 The proposed development is a complementary use to the adjacent houses.
3. The proposed development is a shop and services which would benefit the residents in the vicinity.
4. The proposed development is static in nature. It would not generate adverse impact to the surrounding environment.
5. The operation hour of the proposed development is 9:00a.m. to 8:00p.m. from Mondays to Sundays including public holidays.
6. The application site is subject to three previous planning permissions No. A/TM-LTYT/317, 368 & 424 which have been approved for similar shop & services use since 2016.
7. The applicant has complied with all the planning conditions imposed to last planning permission.
8. Similar planning application for shop and services has been approved in the proximity to the application site. (TPB Ref.: A/TM-LTYT/416)
9. Minimal drainage and environmental impacts.
10. No adverse traffic impact.

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

Patrick Tsui

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）



☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Consultant

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) 專業資格 ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員
☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /
☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會
☐ RPP 註冊專業規劃師
 Others 其他

on behalf of 代表 Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期 24/1/2025 (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.
任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
 (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
 (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。
- An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要 (Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lots 3839 RP (Part) and 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, New Territories
Site area 地盤面積	800 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 Nil sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan No. S/TM-LTY/12
Zoning 地帶	'Residential (Group D)' ('R(D)')
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel and Potted Plants) for a Period of 3 Years

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	348 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.435 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	NA	
	Non-domestic 非住用	4	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	NA	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
	Non-domestic 非住用	7.5	m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		1	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積		43.5 %	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		0
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA		0 0 0 0 0
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		2 (PC & LGV)
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA		0 0 2 (PC & LGV) 0 0

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
As-built drainage plan, site plan and proposed layout plan		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Estimated traffic generation		
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel & Potted Plants) for a Period of 3 Years
at
Lots 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.

Annex 1 Estimated Traffic Generation

- 1.1 The application site is accessible via Shun Tat Street. In view of that the proposed development is target for the nearby residents and villagers, 2 loading/unloading spaces of 7m x 3.5m would be sufficient for the proposed development.
- 1.2 The estimated average traffic generation and traffic generation rate at peak hours are as follow:

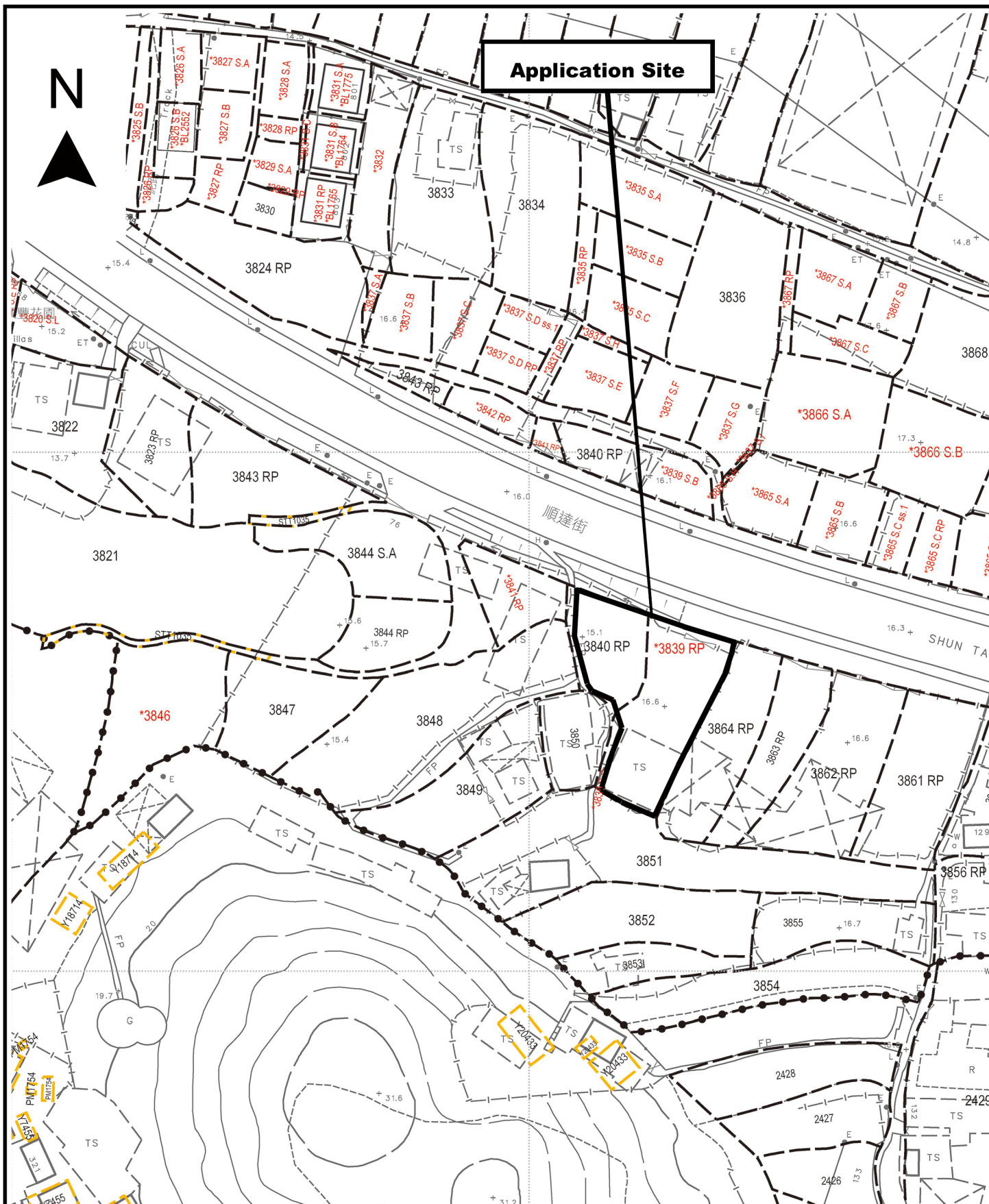
Type of Vehicle	Average Traffic Generation Rate (pcu/hr)	Average Traffic Attraction Rate (pcu/hr)	Traffic Generation Rate at <u>Peak Hours</u> (pcu/hr)	Traffic Attraction Rate at <u>Peak Hours</u> (pcu/hr)
Private car	0.36	0.36	1	1
Light goods vehicle	0.27	0.27	1.5	1.5
Total	0.63	0.63	2.5	2.5

Note 1: The opening hour of the proposed development is restricted to 9:00 a.m. to 8:00 p.m. at all days.

Note 2: The pcu of private car & light goods vehicle are taken as 1 and 1.5.

Note 3: Morning peak is defined as 7:00a.m. to 9:00a.m. whereas afternoon peak is defined as 5:00p.m. to 7:00p.m.

- 1.3 In association with the intended purpose, adequate space for manoeuvring of vehicle would be provided within the application site and queueing up of traffic would not be the result especially that the traffic generated is insignificant. The negligible increase in traffic would not aggravate the traffic condition of nearby road networks.



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel & Potted Plants) for a Period of 3 Years at Lots 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.

Drawing Title 圖目:

Application Site

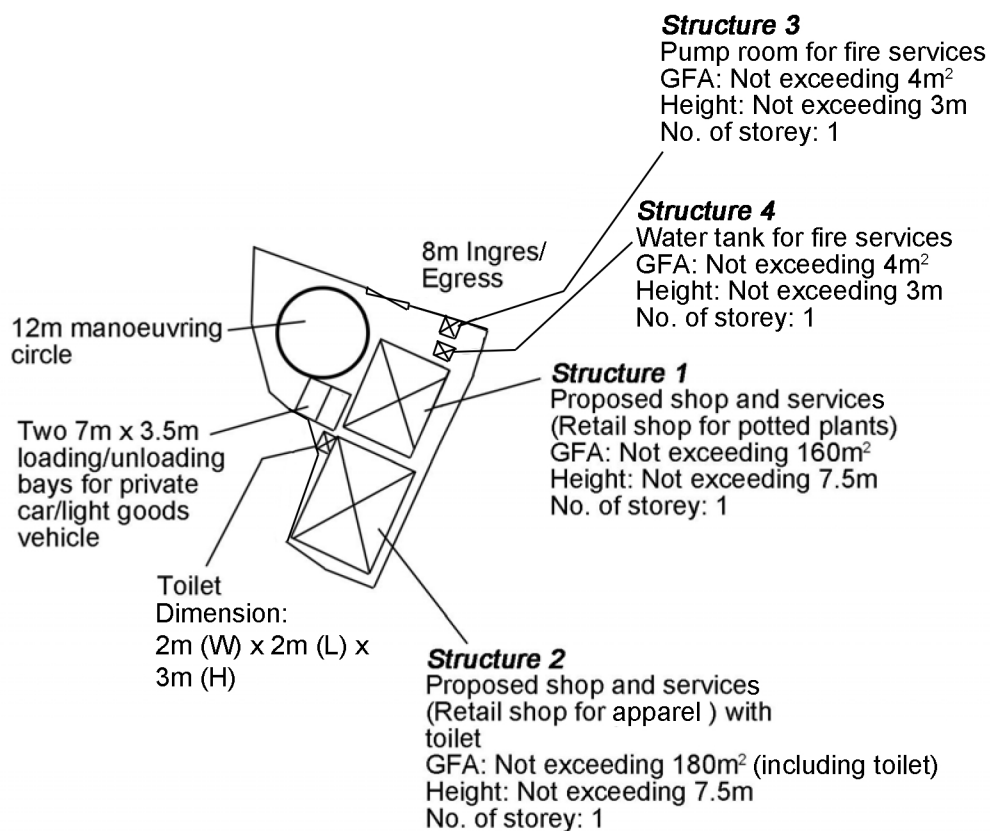
Remarks 備註:

Drawing No. 圖號:

Figure 1

Scale 比例:

1:1000



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel & Potted Plants) for a Period of 3 Years at Lots 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Layout Plan

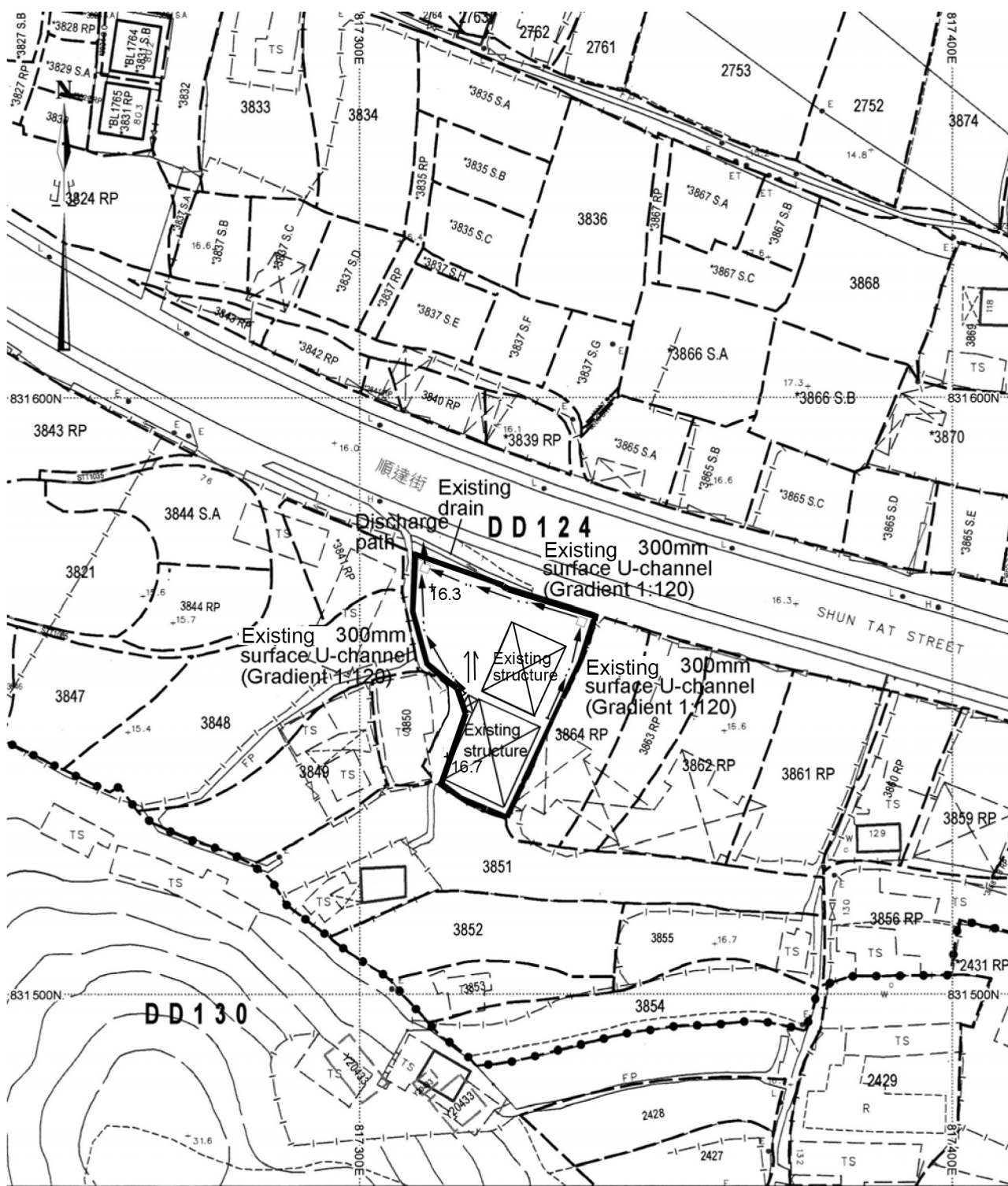
Remarks 備註:

Drawing No. 圖號:

Figure 2

Scale 比例:

1:1000



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel & Potted Plants) for a Period of 3 Years at Lots 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.

Drawing Title 圖目:

As-built Drainage Plan

Drawing No. 圖號:

Figure 3

Remarks 備註:

±6.8 Level (in mPD)

⇐ Flow of surface runoff

□ Catchpit

Scale 比例:

1:1000

Date: 10 April 2025

TPB Ref.: A/TM-LTTY/485

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel & Potted Plants) for a Period of 3 Years at Lots 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.

This letter intends to supersede our letter dated 8.4.2025 and our email dated 9.4.2025. We write to confirm that the layout and the use of the proposed development at the captioned site is the same as the layout and use of the last planning permission No. A/TM-LTTY/424.

We are glad to submit the latest and as-built FSI plan and the FS251 certificates herewith for the consideration of the Director of Fire Services (D of FS).

Our response to the comments of the DLO/TM is as follows:

We confirm that the total built over area at the application site is 348 sq.m. The applicant will apply to DLO/TM for modification of the STW.

The applicant will also responsible for his own access arrangement.

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] [REDACTED] at your convenience.

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Ms. Sharon WAN) – By Email

Date: 25 April 2025

TPB Ref.: A/TM-LTYT/485

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop for Apparel & Potted Plants) for a Period of 3 Years at Lots 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.

This letter intends to supersede our letter dated 10.4.2024 for the submission of FSI proposal and FS251 certificates. We write to confirm that the layout and the use of the proposed development at the captioned site is the same as the layout and use of the last planning permission No. A/TM-LTYT/424.

We are glad to submit the latest and as-built FSI plan and the updated FS251 certificates herewith for the consideration of the Director of Fire Services (D of FS).

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] at your convenience.


Yours faithfully,

The block contains a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Patrick Tsui'. To the right of the signature is a circular purple ink stamp. The stamp contains the text 'URBAN PLANNING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED' around the perimeter and '都市規劃及發展顧問有限公司' in the center.

Patrick Tsui


c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Ms. Sharon WAN) – By Email


LEGENDS





H.R.

FIRE HOSE REEL

FIRE ALARM BELL


MANUAL FIRE ALARM CALL POINT(BREAKGLASS UNIT)


EMERGENCY LIGHT





EXIT


CRYSTALITE PLATE EXIT SIGN

F.S. PUMP

GATE VALVE


CHECK VALVE


BALL FLOAT VALVE



AAV


AUTOMATIC AIR VENT


CHECK METER POSITION



SB


SAND BUCKET


STRAINER





M


KWH METER


F.S. PUMP CONTROL PANEL

MFA CONTROL PANEL

FUSE SWITCH


TPN BREAKER

15A 4P AUTOMATIC CHANGE-OVER SWITCH C/W E/M INTERLOCK



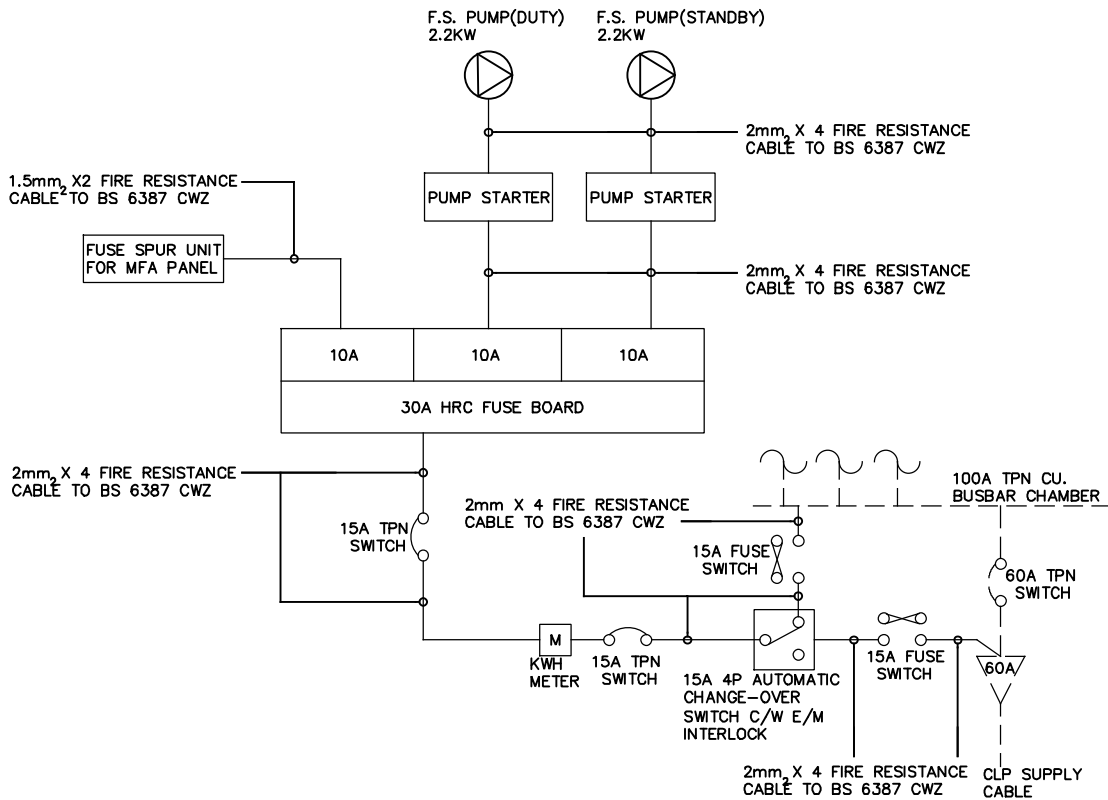
5KG

5KG CO2 FIRE EXTINGUISHER

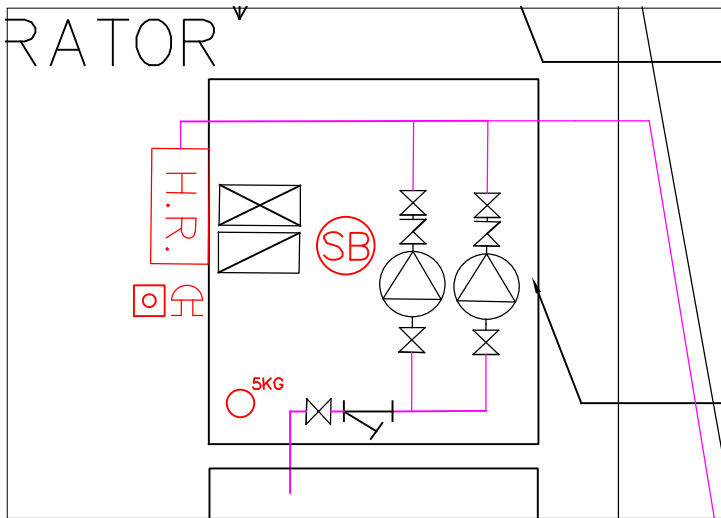
Y-TYPE STRAINER

ABBREVIATIONS

F/A	FROM ABOVE
F/B	FROM BELOW
T/A	TO ABOVE
T/B	TO BELOW
H/L	HIGH LEVEL
F.S.	FIRE SERVICES
MFA	MANUAL FIRE ALARM
N.T.S.	NOT TO SCALE



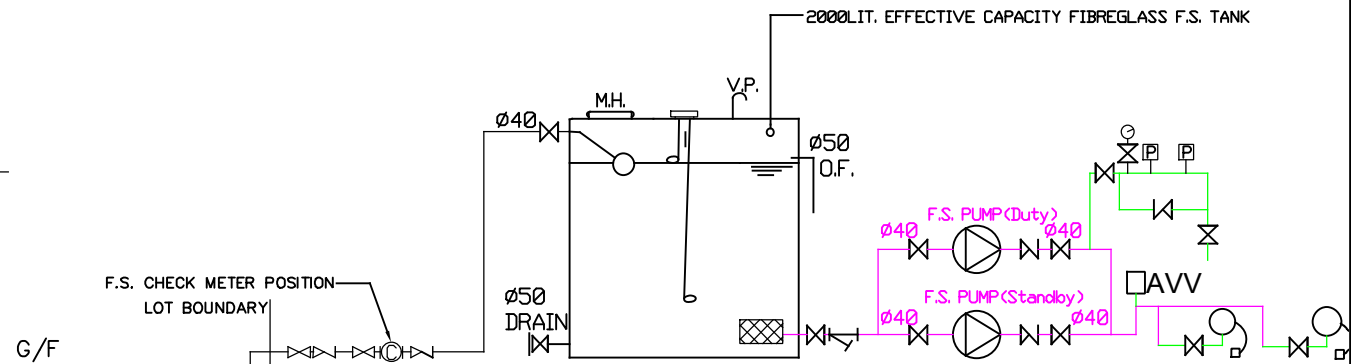
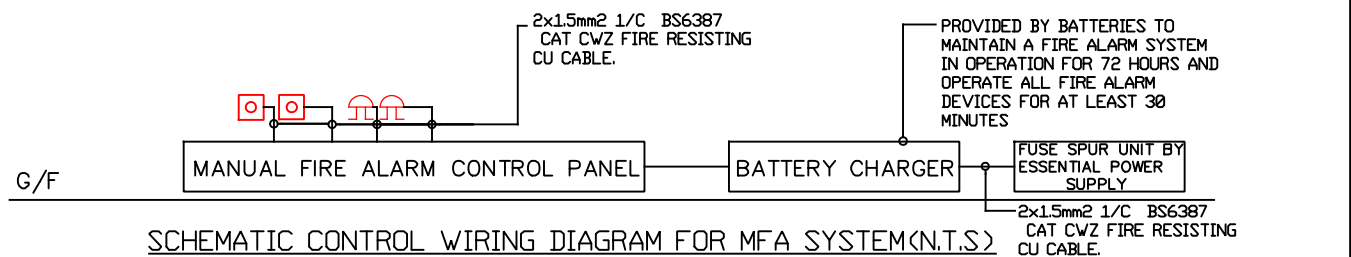
EMERGENCY FIRE SERVICE POWER SUPPLY SCHEMATIC DIAGRAM(N.T.S.)



BLOCK PLAN

SCALE: N.T.S

申請地點
APPLICATION SITE

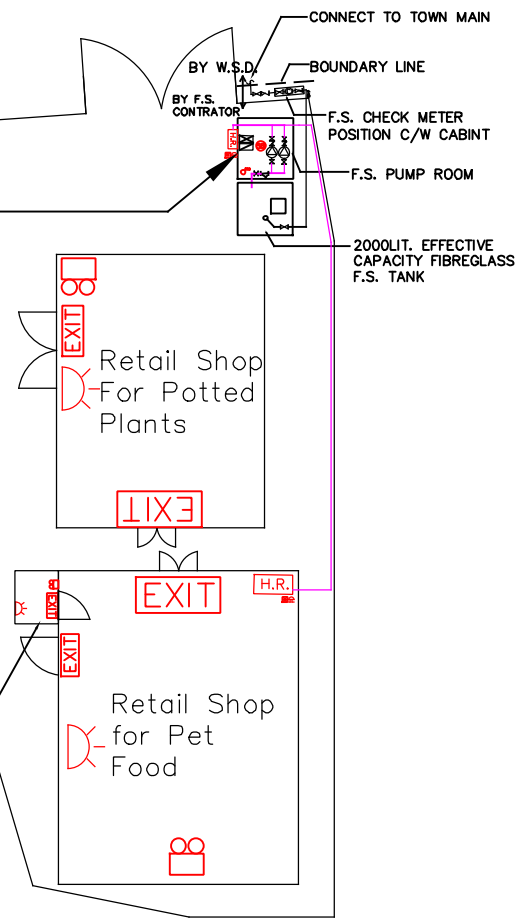


PUMP SCHEDULE

DESCRIPTION	PUMP MOTOR POWER RATING (kw)	FLOW RATE (L/min)	PUMP HEAD (BAR)	RPM
FIXED FIRE PUMP (DUTY & STANDBY)	2.2 kw	60	5.8	2900

F.S.NOTES:

- SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDING/STRUCTURES IN ACCORDANCE WITH BS 5266: PART 1 AND BS EN 1838.
- SUFFICIENT DIRECTIONAL AND EXIT SIGN SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS 5266 PART1 AND FSD CIRCLUAR LETTER 5/2008
- FIRE ALARM SYSTEM SHALL BE PROVIDED TO THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS 5839: PART 1:2002 + A2: 2008 AND FSD CIRCLUAR LETTER NO: 1/2009. ONE ACTUATIN POINT SHOULD INCLUDE FACILITIES FOR THE START AND/VISUAL WARNING DEVICE INITIATION.
- HOSE REEL SYSTEM SUPPLIED BY 2m³ FS WATER TANK SHALL BE PROVIDED THERE SHALL BE SUFFICIENT HOSE REEL TO ENSURE THAT EVERY PART OF EACH BUILDING/ STRUCTURE CAN BE REACHED BY A LENGTH OF NOT MORE THAN 30m OF HOSE REELS TUBING.
- PORTABLE HAND-OPERATE APPROVED APPLIANCE SHALL BE PROVIDED AS REQUIRED BY OCCUPANCY.
- VISUAL ALARM SIGNAL SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH THE DESIGN MANUAL: BARRIER FREE ACCESS 2008.
- SECONDARY POWER SUPPLY WILL BE SUPPLIED AND CONNECTED BEFORE THE MAIN SWITCH.



REVISION	DESCRIPTION	TITLE: F.S. LAYOUT PLAN	FSI CONTRACTOR:  迅誠工程服務有限公司 SHUN SHING ENGINEERING SERVICES LIMITED	PROJECT: Proposed Temporary Shop and Services (Real Shop for Pet Food & Potted Plants)) for a Period of 3 Years at Lots 3839 RP(Part)& 3840 RP(Part) in D.D. 124, Shun Tat Street, Tuen Mun, N.T.	CAD BY: SS	SCALE: N.T.S(A3)
					CAD BY: TC /LF	REV.: A
					DWG NO: L3839/40/124/FS01	DATE: 2/19

(Regulation 9(1))
(第九條 (1) 款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT
消防裝置及設備證書

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial工業 ☐ Commercial商業 ☐ Domestic住宅 ☐ Composite綜合 ☐ Licensed premises持牌處所 ☐ Institutional社團

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Verified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 8343499

FSD Ref.:
消防處檔號

Name of Client:

顧客姓名

YASIR ENTERPRISES

Name of Building:

樓宇名稱

Lot 3839 RP (Part) & 3840 RP (Part)

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

DD 124

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Shun Tat Street

Block:

座

District:

分區

Tuen Mun

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	G/F	Conforms With FSD Requirements (5Kg CO2 Gas Type F.E x 1 Nos) (沙筒 x 1 Nos)	7/4/2025	6/4/2026

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:
受權人簽署Name:
姓名
FSD/RC No.:
消防處註冊號碼Company Name:
公司名稱Telephone:
聯絡電話Date:
日期

Ting Ka Hin

RC3/98

POLLY FIRE PREVENTION
SERVICE ENGINEERING CO.

7/4/2025

For FSD
use only:

Inspected

Key-in

Verified